

# Dossier pédagogique

# un été chez grand-père

UN FILM DE HOU HSIAO-HSIEN

"UN ÉTÉ CHEZ GRAND-PÈRE" (DONG DONG DE JIAO) AVEC CHEN PO-CHENG KU CHUN WANG CHI-KUANG LI SHU-CHEN LI HSIU-LING YANG LI-YIN  
SCÉNARIO CHU TIEN-WEN HOU HSIAO-HSIEN TING YA-MIN HSU SHU-CHEN DIRECTEUR DE LA PHOTOGRAPHIE CHEN KUN-HOU MONTEUR LIAO CHING-SUNG SON TU DUU-CHIH MUSIQUE EDWARD YANG

SII

華語影

PRODUCTEUR DÉLEGUÉ CHANG HUA-KUN RÉALISATEUR HOU HSIAO-HSIEN

華語影

NOUVELLE RESTAURATION 2K



# Un été chez grand-père

un film de Hou Hsiao-hsien | Taïwan | 1984 | Couleurs | 93 minutes



## Le résumé

Les grandes vacances ont enfin sonné pour le jeune Tung-tung et sa petite sœur Ting-Ting. Alors que leur mère est hospitalisée en vue d'une opération, les enfants quittent la capitale Taipei pour passer l'été chez leurs grands-parents, dans la campagne taïwanaise. Les relations entre enfants et adultes, orchestrées autour de la figure autoritaire du grand-père, se compliquent rapidement...

## L'équipe du film

Avec : Chen Po-cheng, Ku Chun, Wang Chi-kuang, Li Shu-chen, Li Hsiu-ling

Chef opérateur : Chen Kun-hou

Musique : Edward Yang

Scénario : Chu Tien-wen et Hou Hsiao-hsien

Réalisateur : Hou Hsiao-hsien

# Le réalisateur, Hou Hsiao-hsien

Enfant, Hou Hsiao-hsien aime regarder des films et dévore des romans chinois. La maison de ses parents est à côté d'un temple taoïste où avaient lieu des spectacles de marionnettes et d'opéras chinois. Il a une adolescence de mauvais garçon et fait les 400 coups avec sa bande.

Durant son service militaire, à vingt ans, Hou Hsiao-hsien regarde jusqu'à quatre films par jour. Il part pour Taipei où il travaille dans une usine, puis suit des études d'art et de cinéma et devient réalisateur.

Avec l'écrivaine et scénariste Chu Tien-wen, il réalise une série de films autobiographiques, dont *Un été chez grand-père*. En s'inspirant de son enfance et de sa jeunesse, il décrit le monde qui l'entoure : la vie à la ville et celle à la campagne, les liens familiaux...

- ☛ Situe la Chine et Taïwan sur la carte de l'Asie !
- ☛ Demande à des adultes leur lieu de naissance. Est-ce qu'ils ont déménagé depuis ?



# Presque un paradis...

Le film se déroule dans un petit village rural. Tout le monde se connaît, dans une communauté familiale et chaleureuse. C'est un lieu idéal pour les vacances d'été des deux enfants où les amitiés se créent rapidement et naturellement et où le temps semble suspendu (calme, nature, maison ouverte, rivière).

Lors de certaines scènes, le temps semble s'arrêter et laisse place à l'insouciance de l'enfance : l'attente à la gare où les amitiés se créent timidement, la scène de la rivière... des moments au rythme lent qui sont empreints de poésie.

- 2) Dans le film, quelle(s) scène(s) évoque(nt) le bonheur selon toi ?

2) Décris tes vacances rêvées :



# Parler de la réalité

Malgré l'aspect paradisiaque du film, celui-ci dépeint la réalité de la vie à la campagne à Taïwan en plein cœur des années 1980. Plusieurs drames surviennent alors que les deux enfants cherchent à se défaire du tourment de la maladie de leur mère. Spectateurs de ces difficultés, Tung-Tung et Ting-Ting sont poussés à se rapprocher pour faire face aux réalités du monde adulte.

➤ Quelles émotions as-tu ressenties en regardant le film ? Quelles scènes retiens-tu ?

## Le point de vue des enfants



Tout au long du film, le spectateur adopte le point de vue des enfants. Les enfants surprennent des bribes de conversations, des messes basses, des disputes, des pleurs, etc. sans pour autant comprendre ou avoir des explications.

Tung-Tung se rend compte petit à petit que la vie des adultes est complexe et pleine de secrets, et le spectateur en est tout aussi témoin que lui.

➤ Quels secrets Tung-Tung apprend-il malgré lui ?

➤ Selon toi, est-ce que les adultes expliquent assez ce qu'il se passe aux enfants ?

# La fin de l'enfance

Dès son ouverture, le film est partagé entre douceur et mélancolie : l'été et les vacances commencent mais une jeune écolière raconte la douleur qu'elle a à quitter l'école. Pour Tung-Tung et Ting-Ting, la joie d'être enfants auprès de leurs grands-parents est sans arrêt stoppée par les épreuves qu'il et elle vivent.

Dans cette transition vers l'âge adulte, les enfants gardent une part de liberté : ils jouent sans cesse dehors, traversent chaque jour les rails du train, se baignent dans la rivière, font la course dans la maison des grands-parents...

Et malgré le danger, l'été reste un moment de rencontres, de nouvelles amitiés et de jeu alors que la maladie de leur mère annonce peut-être la fin de l'enfance.

- ⌚ Est-ce que tu aimes la fin du film, et pourquoi ?
- ⌚ Comment aurais-tu terminé le film ?
- ⌚ Le film t'en a-t-il rappelé d'autres que tu as déjà vus ? Pourquoi ?



Textes issus et adaptés du dossier réalisé par Florence Maillard pour le Festival des 3 Continents (2021)

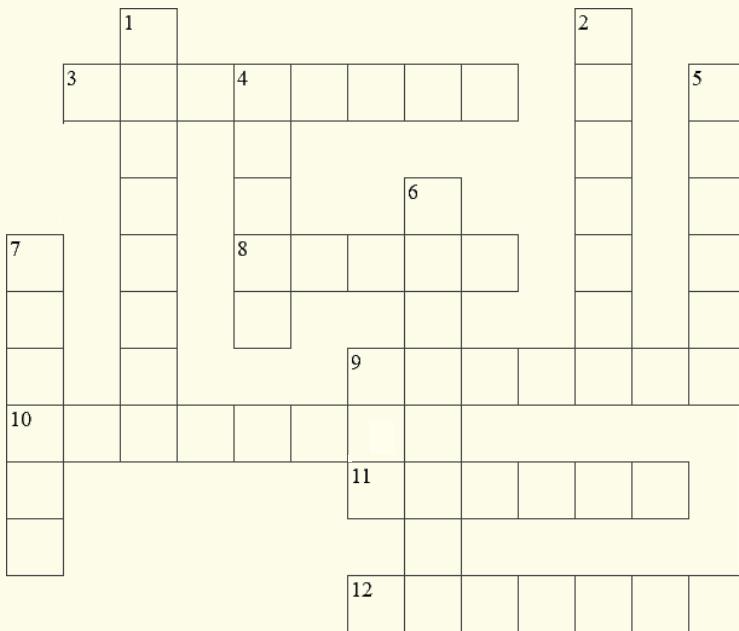
# Un peu de calligraphie

Taiwan est un pays insulaire à l'est de la Chine, où les habitants parlent en majorité taïwanais. Le titre original est donc *Dong dong de jiaqi*, qui se traduit littéralement « les vacances de Tung-Tung ». Voilà le titre en alphabet taïwanais : 冬冬的假期

💡 Essaie de recopier les caractères taïwanais du titre original !

# 冬冬的假期

# Finis en jouant !



## Horizontal :

3. Contraire de la ville
8. Véhicule roulant sur des rails
9. Entourage proche
10. Animal volant dans le ciel
11. Pays où se passe le film
12. Cour d'eau se jetant dans un fleuve

## Vertical :

1. Elles durent deux mois l'été
2. Lieu de soins médicaux
4. Image capturée par un appareil
5. Animal à carapace dure
6. Réalisateur japonais de films d'animation
7. Personnage imaginaire protecteur des enfants, tiré d'un film d'animation japonais